

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
1999/C 21/01	Euroens vekselkurs.....	1
1999/C 21/02	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 11.1. til den 15.1.1999 ⁽¹⁾	2
1999/C 21/03	Frankrigs ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig ⁽¹⁾	4
1999/C 21/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	5
1999/C 21/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	6
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
1999/C 21/06	Forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om oprettelse af et europæisk kontor for undersøgelse af svig.....	10



Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III *Oplysninger*

Kommissionen

1999/C 21/07

Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver 16

DA

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

25. januar 1999

(1999/C 21/01)

1 euro	=	7,4367	danske kroner
	=	322,05	græske drakmer
	=	8,94	svenske kroner
	=	0,6989	pund sterling
	=	1,1584	amerikanske dollar
	=	1,762	canadiske dollar
	=	132,09	japanske yen
	=	1,5966	schweizerfranc
	=	8,6125	norske kroner
	=	80,2667	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,8317	australske dollar
	=	2,1659	new zealandske dollar
	=	7,02415	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 11.1. TIL DEN 15.1.1999**

(1999/C 21/02)

(EØS-relevant tekst)

Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresseerne findes på omslagets side 4

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedttaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(1998) 799	CB-CO-98-801-DA-C	Meddelelse og fjerde rapport fra Kommissionen om den nuværende situation og udsigterne for forvaltningen af radioaktivt affald i Den Europæiske Union ⁽¹⁾	11.1.1999	11.1.1999	136
KOM(1998) 804	CB-CO-98-807-DA-C	Forslag til Rådets forordning (Euratom) om bestemmelse af hvilke investeringsprojekter, der skal meddeles Kommissionen i henhold til artikel 41 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab ⁽²⁾	11.1.1999	11.1.1999	12
KOM(1998) 811	CB-CO-99-002-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende Ungarns deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet (SAVE II)	12.1.1999	12.1.1999	21
KOM(1998) 731	CB-CO-98-797-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets handlingsprogram til fremme af integrationen af flygtninge ⁽²⁾	16.12.1998	13.1.1999	26
KOM(1998) 733	CB-CO-98-798-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om en fælles aktion vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende foranstaltninger vedrørende praktisk støtte i forbindelse med modtagelse af flygtninge, fordrevne personer og asylansøgere og deres frivillige tilbagemødet ⁽²⁾	16.12.1998	13.1.1999	31
KOM(1998) 683	CB-CO-98-693-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om oplysningskampagner og salgsfremmende foranstaltninger for landbrugsprodukter i tredjelande	14.1.1999	14.1.1999	13
KOM(1998) 806	CB-CO-98-810-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Samhørighed og transport ⁽³⁾	14.1.1999	14.1.1999	28

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(1999) 658	CB-CO-99-658-DA-C	Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d), om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram 1999-2003 på fællesskabsplan om forureningsrelaterede sygdomme som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (*)	15.1.1999	15.1.1999	16
KOM(1998) 775	CB-CO-98-775-DA-C	Beretning fra Kommissionen — Gennemførelsen af Rådets direktiv 91/271/EØF af 21. maj 1991 om rensning af spildevand, ændret ved Kommissionens direktiv 98/15/EF af 27. februar 1998 — Sammenfattende oversigt over de af medlemsstaterne truffne foranstaltninger og evaluering af de oplysninger, der er modtaget i medfør af direktivets artikel 13 og 17 (*)	15.1.1999	15.1.1999	31
KOM(1998) 794	CB-CO-98-794-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om den fælles markedsordning for sukker (kodificeret udgave)	15.1.1999	15.1.1999	73

(*) Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

(*) Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

(*) EØS-relevant tekst.

NB: KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

Frankrigs ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig

(1999/C 21/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Frankrig har besluttet at ændre forpligtelsen til offentlig tjeneste for ruteflyvning mellem Castres-Mazamet og Paris-Orly; som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 68 af 5. marts 1997 og C 165 af 31. maj 1997, s. 8, i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet⁽¹⁾.

2. Forpligtelsen til offentlig tjeneste ændres som følger:

— *Minimalt antal beflyvninger*

Luftfartsselskabet skal beflyve ruten med mindst to daglige returflyvninger, morgen og aften fra mandag til fredag, med undtagelse af ferie- og helligdage.

Ruten skal beflyves i mindst 47 uger om året uden mellemlandinger mellem Castres-Mazamet og Paris-Orly.

— *Flykategori og kapacitet*

Flyvningerne skal foretages med et trykreguleret fly af kategori A eller B med instrumentindflyvning, og kapaciteten skal være på mindst 30 pladser.

— *Fartplan*

Fartplanen skal på dagligdage gøre det muligt for forretningsrejsende at foretage en returflyvning samme dag med mindst otte timer på bestemmelsesstedet, både i Paris og i Castres.

Fartplanen skal gøre det lettere for transitpassagerer i Paris-Orly at opnå forbindelse til europæiske og internationale flyafgange.

Der gøres opmærksom på, at visse ankomst- og afgangstidspunkter i øjeblikket er forbeholdt Orly-lufthavnen til den ordinære forbindelse mandag til fredag mellem Castres-Mazamet og Paris i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne⁽²⁾. Luftfartsselskaber, der er interesseret i at beflyve ruten, kan indhente nærmere oplysninger om de forbeholdte ankomst- og afgangstidspunkter hos koordinatoren for lufthavnene i Paris.

— *Markedsføring af flyvningerne*

Flyvningerne skal markedsføres ved hjælp af mindst et elektronisk reservationssystem.

⁽¹⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 8.

⁽²⁾ EFT L 14 af 22.1.1993, s. 1.

— *Beflyvningens kontinuitet*

Undtagen i tilfælde af force majeure må antallet af aflyste flyvninger, som direkte skyldes luftfartsselskabet, ikke overstige 3 % af de planmæssige flyvninger om året.

Luftfartsselskabet kan kun afbryde flyvningerne med et varsel på mindst seks måneder.

3. Disse forpligtelser til offentlig tjeneste erstatter de forpligtelser, der blev offentliggjort i Kommissionens meddelelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 68 af 5. marts 1997 og C 165 af 31. maj 1997, s. 8.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(1999/C 21/04)

Vedtagelsesdato: 26.10.1998

Medlemsstat: Tyskland (Mecklenburg-Vorpommern)

Sag nr.: N 331/98

Titel: Fremme af investeringer i skovbrugsdrift

Formål: At fremme skovbrugsdriften

Retsgrundlag: Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Verbesserung der Bereitstellung forstwirtschaftlicher Erzeugnisse im Land Mecklenburg-Vorpommern

Rammebeløb: 150 000 DEM om året

Støtteintensitet: 45 % af støtteberettigede udgifter

Varighed: Ubegrænset

Retsgrundlag: Bekendtgørelse om udgifter og erstatning ved bekæmpelse og forebyggelse af husdyrsygdomme

Støtteintensitet: 20 % af det faktiske driftstab

Varighed: Ubegrænset

Betingelser: Fællesskabets veterinærbestemmelser vil blive overholdt

Vedtagelsesdato: 6.11.1998

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: N 324/98

Titel: Støtte til landmænd, hvis bedrifter blev beskadiget ved ildebrande i 1997

Formål: Tværministeriel beslutning om støtte til landmænd, hvis afgrøder og husdyrbesætninger blev beskadiget ved ildebrande

Retsgrundlag: Στόχος του προγράμματος χορήγησης ενισχύσεων είναι να αποζημιωθούν γεωργοί για ζημιές που προκλήθηκαν από πυρκαγιές κατά το 1997

Rammebeløb: 1 mia. GRD (ca. 3 mio. ECU)

Støtteintensitet: Højst 100 % af det faktiske tab

Varighed: 1998-1999

Betingelser: Forpligtelse til at give meddelelse om andet afdrag af den supplerende støtte for produktionstab i henhold til traktatens artikel 93, stk. 3

Vedtagelsesdato: 27.10.1998

Medlemsstat: Danmark

Sag nr.: N 209/98

Titel: Erstatning for tab i forbindelse med forebyggelse og bekæmpelse af husdyrsygdomme

Formål: At yde delvis erstatning for det faktiske driftstab som følge af slagting af husdyr

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(1999/C 21/05)

Vedtagelsesdato: 29.9.1998

Medlemsstat: Finland (Åland)

Sag nr.: N 275/98

Titel: Støtte til forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter

Formål: At fremme udviklingen af landbrugssektoren

Retsgrundlag: Maakuntahallituksen päätös

Rammebeløb: 1 mio. FIM (0,16 mio. ECU) i 1998

Støtteintensitet: Indtil 55 % af støtteberettigede omkostninger

Varighed: Ubegrænset

Betingelser: De finske myndigheder vil hvert år forelægge Kommissionen en rapport i henhold til punkt 3, litra b), i Fællesskabets rammebestemmelser for støtte til investeringer i forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter (EFT C 29 af 2.2.1996, s. 4). De vil også fremlægge repræsentative eksempler på reklamebudskaber, der er ydet tilskud til

Vedtagelsesdato: 29.9.1998

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 176/98

Titel: Støtte til Quargentan — RIS-intervention

Formål: At forbedre strukturerne for forarbejdning og afsætning

Retsgrundlag: Legge 266/97, articolo 23

Rammebeløb:

— 700 mio. ITL (ca. 700 000 ECU) som kapitaltilskud til virksomheden

— 9,8 mia. ITL (ca. 6 mio. ECU) som lån med rentegodtgørelse

Støtteintensitet: 26,7 %

Varighed: Engangsstøtte

Vedtagelsesdato: 30.9.1998

Medlemsstat: Finland (Åland)

Sag nr.: N 314/98

Titel: Støtte til skovbrugsforanstaltninger

Formål: At yde støtte til skovbruget

Retsgrundlag: Metsätaloustoimenpiteiden tuesta annettu maakuntalaki

Rammebeløb: Ca. 1,32 mio. FIM i 1998 (ca. 0,22 mio. ECU)

Støtteintensitet: Forskellige, indtil 100 % af støtteberettigede omkostninger

Varighed: Ubegrænset

Vedtagelsesdato: 30.9.1998

Medlemsstat: Sverige

Sag nr.: N 93/98

Titel: Fritagelse for afgift på agroethanol

Formål: At fremme udviklingen af fornyelige energier (bioethanol)

Retsgrundlag: Regeringsbeslut

Rammebeløb: Årligt indkomsttab på 80-150 mio. SEK (9-17 mio. ECU)

Støtteintensitet: 4,47-2,67 SEK (0,5-0,3 ECU) pr. liter bioethanol i forhold til det traditionelle brændstof (benzin eller diesel), der erstattes med bioethanol

Varighed: 5 år, med mulighed for forlængelse med 2 x 3 år

Betingelser: Kommissionen henstiller til Sverige at ændre statsstøtten, hvis støtten som følge af ændringer af produktionsomkostninger eller andre relevante faktorer overstiger de yderligere produktionsomkostninger for bioethanol i forhold til produktionsomkostningerne for traditionelle energikilder

Vedtagelsesdato: 30.9.1998

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: NN 94/98 (ex N 855/97)

Titel: Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA) overtager opgaver fra Landbouwschap

Formål:

a) at bekæmpe træthed hos kartofler

b) at nedsætte den systematiske brug af plantebeskyttelsesmidler

- c) at forbedre kvaliteten og at udvikle nye afgrøder
- d) at bekæmpe ukrudt (knolcyperus)
- e) markeds- og reklamestøtte for læggekartofler
- f) reklame- og forskningsstøtte for spisekartofler

Retsgrundlag:

- a) Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997; verordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
- b) Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997; verordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
- c) Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997; verordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
- d) Verordening HPA fonds bestrijding knolcyperus 1997; heffingsverordening HPA fonds bestrijding knolcyperus 1997
- e) Verordening heffingen pootaardappelen 1995 (Bedrijfschap voor aardappelen)
Heffingsverordening HPA fonds pootaardappelen 1997; verordening HPA fonds pootaardappelen 1997
- f) Heffingsverordening HPA fonds consumptieaardappelen 1997; verordening HPA fonds consumptieaardappelen 1997

Rammebeløb:

- a) 1998: 750 000 NLG
- b) 1998: 625 000 NLG
- c) 1998: 4 650 000 NLG
- d) 1998: 230 000 NLG
- e) 1998: 30 000 000 NLG + 3 300 000 NLG
- f) 1998: 2 000 000 NLG + 1 500 000 NLG

Støtteintensitet: Forskellige**Varighed:**

- a) ubestemt
- b) indtil 31. december 2000
- c) ubestemt
- d) ubestemt
- e) ubestemt
- f) ubestemt

Betingelser: Da kartofler ikke er underlagt en fælles markedsordning, anvendes bestemmelserne i forordning nr. 26/62. Kun bestemmelserne i traktatens artikel 93, stk. 1, og stk. 3, første punktum, anvendes. Kommissionen kan derfor kun fremsætte bemærkninger til støtteforanstaltningerne

Vedtagelsesdato: 30.9.1998**Medlemsstat:** Nederlandene**Sag nr.:** N 133/98**Titel:**

- 1) Produktionsfond for kartofler til fremstilling af stivelse
- 2) Beskyttelse af kartofler til fremstilling af stivelse

Formål:

- 1) Forskning i dyrkning og behandling af kartofler til fremstilling af stivelse
- 2) Beskyttelse af dyrkningen af kartofler til fremstilling af stivelse ved kontrol af jord og knolde

Retsgrundlag:

- 1) Verordening HPA fonds zetmeelaardappelen 1997; heffingsverordening HPA fonds zetmeelaardappelen 1997; verordening HPA reservefonds zetmeelaardappelen 1997
- 2) Heffingsverordening HPA teeltbeskyttelse zetmeelaardappelen 1997

Rammebeløb:

- 1 400 000 NLG (1998)
- 2 220 000 NLG (1998)

Støtteintensitet: Indtil 100 %**Varighed:** Ubestemt**Vedtagelsesdato:** 1.10.1998**Medlemsstat:** Italien**Sag nr.:** N 273/98**Titel:** Reklame- og salgsaktioner for kvalitetsvin

Formål: At forbedre forbrugernes kendskab til de produkter, der reklameres for

Retsgrundlag: Comunicazione del ministero del Commercio estero italiano sulle azioni pubblicitarie nel settore dei prodotti agricoli

Rammebeløb: 247 mio. ITL (ca. 123 500 ECU)**Støtteintensitet:** Offentlig støtte — 50 % af de samlede omkostninger**Varighed:** 1 år**Betingelser:**

- Overholdelse af rammebestemmelserne for statsstøtte til reklame for landbrugsprodukter og Kommissionens meddelelse om salg fremmende foranstaltninger for landbrugsprodukter

— Fremsendelse til Kommissionen af eksempler på reklamebudskaber og andet reklamemateriale, så snart de foreligger

Vedtagelsesdato: 1.10.1998

Medlemsstat: Spanien

Sag nr.: N 428/98

Titel: Støtte til landbrugssammenslutninger

Formål: At fremme indmeldelsen i og driften af landbrugssammenslutninger, der er store nok til at kunne være konkurrencedygtige

Retsgrundlag: Proyecto de orden ministerial sobre ayudas económicas para la integración de entidades asociativas agrarias

Rammebeløb: 177,5 mio. ESP (ca. 1 mio. ECU) for 1998

Støtteintensitet: Forskellige

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 7.10.1998

Medlemsstat: Tyskland (Bayern)

Sag nr.: N 377/98

Titel: Landbrugsdrift i bjergområder

Formål: At bidrage til at bevare visse landskaber, herunder græsmarker i bjergområder, ved at tilskynde til visse landbrugsaktiviteter i disse områder

Retsgrundlag: Richtlinien für die Durchführung des Programms zur Erhaltung der Kulturlandschaft — Teil B/Förderung der Weide- und Alm-/Alpwirtschaft

Rammebeløb: 8 mio. DEM om året

Støtteintensitet: 45-100 % af støtteberettigede investeringer

Varighed: Ubegrænset

Vedtagelsesdato: 13.10.1998

Medlemsstat: Italien (Marche)

Sag nr.: N 394/97

Titel: Bestemmelser om økonomisk udvikling af og beskyttelse og forbedring af bjergområder

Formål: At fremme den økonomiske udvikling og natur- og miljøbeskyttelsen af bjergområder

Retsgrundlag: Provvedimenti per lo sviluppo economico, la tutela e la valorizzazione del territorio montano e modifiche alla legge regionale 16 gennaio 1995 n. 12: deliberazione legislativa approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 20 maggio 1997 n. 109

Rammebeløb: Ubestemt

Støtteintensitet: Forskellige

Varighed: Ubestemt

Betingelser: De planlagte foranstaltninger i den meddelte lov vil blive gennemført inden for de rammer, der er fastsat i de kompetente myndigheders brev, dateret den 6. august 1998, indgået den 11. august 1998 (om registrering af regional beslutning nr. 1921/1998)

Vedtagelsesdato: 13.10.1998

Medlemsstat: Portugal

Sag nr.: N 400/98

Titel: Ændring af Leader II-programmet

Formål: At forbedre betingelserne for driften af lokale aktionsgrupper (GAL)

Retsgrundlag: Comunicação do Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas

Rammebeløb: 200 mio. PTE (ca. 1 mio. ECU)

Støtteintensitet: Støtten er ikke statsstøtte som omhandlet i EF-traktatens artikel 92, stk. 1

Varighed: 1999

Vedtagelsesdato: 14.10.1998

Medlemsstat: Portugal

Sag nr.: NN 72/98 (ex N 316/97)

Titel: Støtte til landbrugsvirksomheder, der blev ramt af oversvømmelserne i oktober og november 1997

Formål: At yde delvis erstatning for tab som følge af oversvømmelser

Retsgrundlag:

— Decreto-Lei n.º 349/97, de 5 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 63/98, de 17 de Março

— Decreto-Lei n.º 350/97, de 5 de Dezembro

— Portaria n.º 84/98, de 19 de Fevereiro

Rammebeløb: Ubestemt

Støtteintensitet:

- 18,5 % af tabte indtægter (bygninger, materiel og vedvarende afgrøder)
- 13,6 % af tabte indtægter (afgrøder)

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 14.10.1998

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: NN 99/98 (ex N 470/98)

Titel: Erstatning for tvangsslagtning af får og geder, der er angrebet af scrapie

Formål: At yde landbrugere erstatning for tab af dyr

Retsgrundlag: The sheep and goats spongiform encephalopathy (compensation) Order 1998, Statutory Instrument 1988 No 1647

Rammebeløb: Ca. 143 000 GBP (91 520 ECU) om året

Støtteintensitet:

- 25,34 GBP pr. dyr angrebet af scrapie
- højst 400 GBP, hvis det efter slagtning viser sig, at dyret var angrebet af scrapie

Varighed: Ubegrænset

Vedtagelsesdato: 15.10.1998

Medlemsstat: Italien (Marche)

Sag nr.: N 76/98

Titel: Økologisk landbrug

Formål: At fremme anvendelsen af økologiske dyrkningsmetoder

Retsgrundlag: Legge regionale n. 147/97

Rammebeløb: Fastsættes hvert år

Støtteintensitet: Forskellige

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 15.10.1998

Medlemsstat: Tyskland (Niedersachsen)

Sag nr.: N 487/98

Titel: Opførelse af en offentlig vaskestation for landbrugskøretøjer

Formål: At beskytte grundvandet

Retsgrundlag: Entscheidung des Landkreises Lüchow-Dannenberg

Rammebeløb: 225 000 DEM

Støtteintensitet:

- Leader II: 112 500 DEM
 - Tilskud fra Landkreis: 10 000 DEM
 - Egne midler: 102 500 DEM
- I alt: **225 000 DEM**

Varighed: Anlægsarbejdet skal være afsluttet inden den 31.12.1999

Betingelser: Beslutningen vedrører kun statsstøtteaspektet

Vedtagelsesdato: 20.10.1998

Medlemsstat: Tyskland (Rheinland-Pfalz)

Sag nr.: N 478/98

Titel: Fremme af investeringer i landbrugssektoren

Formål: At fremme investeringer i landbrugssektoren

Retsgrundlag: Förderung von einzelbetrieblichen Investitionen in der Landwirtschaft vom 27. Juni 1997

Rammebeløb: 5 mio. DEM om året

Støtteintensitet: Indtil 20 % af støtteberettigede omkostninger

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 29.10.1998

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: N 366/98

Titel: Samfundsøkonomisk plan for svineproduktion

Formål: Bistand og information til svine sektoren efter den planlagte reform af sektoren

Retsgrundlag: Kaderwet LNV-subsidies

Rammebeløb: 33 700 000 NLG

Støtteintensitet: Ca. 70 % af udgifterne

Varighed: 3 år (1998-2000)

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om oprettelse af et europæisk kontor for undersøgelse af svig

(1999/C 21/06)

KOM(1998) 717 endelig udg. — 98/0329(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 4. december 1998)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 203,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Institutionerne og medlemsstaterne tillægger beskyttelsen af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og bekæmpelsen af svig og alle former for ulovlig virksomhed, der skader Fællesskabernes finansielle interesser, stor betydning; vigtigheden af denne indsats bekræftes af EF-traktatens artikel 209 A og Euratom-traktatens artikel 183 A;
- (2) det er nødvendigt at anvende alle de midler, der er til rådighed, for at nå disse mål, bl.a. i forbindelse med de undersøgelser, som skal udføres på fællesskabsplan, samtidig med at den nuværende ansvarsfordeling og ansvarsbalance mellem medlemsstaterne og Fællesskaberne bevares;
- (3) det er vigtigt at nå disse mål på en effektiv måde, samtidig med at man sikrer den nødvendige selvstændighed under udførelsen af undersøgelserne; for at styrke midlerne til bekæmpelse af svig må der oprettes et organ, der juridisk, administrativt og finansielt er tillstrækkeligt selvstændigt til, at det uafhængigt kan foretage kontrol og inspektion på

stedet indenfor rammerne af fællesskabsretten, uden at dette berører det ansvar og de beføjelser, som institutionerne udøver i overensstemmelse med traktaterne;

- (4) der skal derfor oprettes et organ, som har status som juridisk person, med betegnelsen »Det Europæiske Kontor for Undersøgelse af Svig« (herefter »kontoret«), som får til opgave at foretage de administrative undersøgelser af svig i medlemsstaterne og i de institutioner og organer, som er oprettet ved eller på grundlag af traktaterne;
- (5) hvis bekæmpelsen af svig og andre former for ulovlig virksomhed, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser, skal gøres mere effektiv, kræver det, at kontoret bistår Kommissionen og i givet fald de øvrige institutioner og organer, som er oprettet ved traktaten eller ved den afledte ret; i forbindelse med denne bistand er det vigtigt, at kontoret bl.a. kan foretage undersøgelser, uden at dette berører Kommissionens ansvar og rolle i forbindelse med gennemførelsen af budgettet, kontrollen med den korrekte anvendelse af fællesskabsretten og samordningen af bekæmpelsen af svig i medlemsstaterne, eller Revisionsrettens ansvar for kontrollen med lovligheden og den formelle rigtighed af Fællesskabernes indtægter og udgifter;
- (6) Kommissionen skal kunne pålægge kontoret at foretage kontrol og inspektion på stedet i medlemsstaterne eller at deltage deri, bl.a. med henblik på at opdage uregelmæssigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser⁽¹⁾ og Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på

⁽¹⁾ EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder⁽¹⁾ eller på de betingelser, der er fastsat i reglerne for de enkelte sektorer; til det formål skal betingelserne og de særlige vilkår for disse undersøgelser fastsættes separat med henblik på at definere fordelingen af opgaverne og betingelserne for samarbejdet mellem Kommissionen og kontoret, særlig under forberedelsen af undersøgelserne i samarbejde med medlemsstaterne og efter afslutningen af undersøgelserne;

- (7) da det er nødvendigt at styrke de interne undersøgelser i de institutioner og organer, som er oprettet ved traktaten eller ved den afledte ret, er det vigtigt at give kontoret de beføjelser, der er nødvendige for, at det kan foretage disse undersøgelser helt uafhængigt;
- (8) det er nødvendigt at fastsætte betingelserne for, hvordan kontorets ansatte skal udføre deres opgave, og betingelserne for direktørens udøvelse af sit ansvar for kontorets ansattes gennemførelse af undersøgelserne;
- (9) for at sikre et godt samarbejde mellem Kommissionen og kontoret på den ene side og mellem kontoret og medlemsstaterne på den anden side samt et godt samarbejde med de berørte institutioner og organer, er det nødvendigt at lette udvekslingen af oplysninger under overholdelse af fortroligheden af disse oplysninger, som er omfattet af tavshedspligt, idet det sikres, at de nyder den beskyttelse, der gives oplysninger af denne art;
- (10) for at sikre, at der tages hensyn til resultaterne af de undersøgelser, som foretages af kontorets ansatte, og gøre det muligt for Kommissionen at foretage den nødvendige opfølgning, er det vigtigt at fastsætte, at deres rapporter kan udgøre gyldige bevismidler i administrative eller retlige procedurer, med henblik herpå skal de udarbejdes under hensyntagen til betingelserne for udarbejdelse af de nationale administrative rapporter;
- (11) kontoret skal have den størst mulige selvstændighed ved udførelsen af sin opgave; bestyrelsen skal derfor ud over repræsentanter for institutionerne, der har det direkte ansvar for beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser, bestå af uafhængige personer, som er eksperter på kontorets kompetenceområde;
- (12) de administrative undersøgelser bør foretages under direktøren for kontorets fulde ansvar, helt uafhængigt af fællesskabsinstitutionerne og -organerne samt af bestyrelsen;
- (13) overdragelsen af opgaven med at foretage administrative undersøgelser med henblik på at beskytte Fællesskabets finansielle interesser til et uafhængigt kontor må ikke medføre en formindskelse af den juridiske beskyttelse af de pågældende personer, bl.a. med hensyn til beskyttelse af personoplysninger og overholdelsen af fortroligheden for de oplysninger; som indhentes i forbindelse med undersøgelserne; De Europæiske Fællesskabers Domstol bør derfor gives beføjelser til bl.a. at kontrollere, at kontorets handlinger er lovlige, og til at træffe afgørelse om kontorets ansvar uden for kontraktforhold; tjenestemændene og de øvrige ansatte ved Fællesskaberne må desuden sikres juridisk beskyttelse svarende til den, der er fastsat i artikel 90 og 91 i vedtægten for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber;
- (14) kontorets aktivitet bør evalueres ved udløbet af en treårig periode;
- (15) denne forordning formindsker på ingen måde medlemsstaternes beføjelser til og ansvar for at træffe foranstaltninger til at bekæmpe svig, der skader Fællesskabets finansielle interesser, oprettelsen af et uafhængigt kontor, som har til opgave at foretage de eksterne administrative undersøgelser på området, som hidtil har været foretaget af Kommissionen, er fuldt ud i overensstemmelse med nærhedsprincippet, som fastsat i artikel 3 B i EF-traktaten; oprettelsen af et sådant kontor vil gøre bekæmpelsen af svig og alle andre former for ulovlig virksomhed, der skader Fællesskabernes finansielle interesser, mere effektiv, og den er dermed også i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet;
- (16) EF-traktaten indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelsen af denne forordning end artikel 235, og Euratom-traktaten indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelsen af denne forordning end artikel 203

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Oprettelse af kontoret

Der oprettes et europæisk kontor for undersøgelse af svig, i det følgende benævnt »kontoret«.

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

*Artikel 2***Formål og opgaver**

Med henblik på at styrke bekæmpelsen af svig og alle andre former for ulovlig virksomhed, som skader Det Europæiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs finansielle interesser, bistår kontoret Kommissionen og de øvrige institutioner og organer, som er oprettet ved eller på grundlag af EF- og Euratom-traktaterne (i det følgende benævnt »institutioner og organer«), ved at foretage administrative undersøgelser i medlemsstaterne og i institutionerne og organerne.

Desuden kan kontoret bl.a.:

- a) hjælpe Kommissionen med at udvikle begrebet bekæmpelse af svig og alle andre former for ulovlig virksomhed, der skader Fællesskabernes finansielle interesser
- b) deltage i udviklingen af de nødvendige infrastrukturer
- c) deltage i indsamlingen og udnyttelsen af oplysninger
- d) deltage i Kommissionens samarbejde med medlemsstaterne
- e) yde teknisk bistand til Kommissionen, de øvrige institutioner og organer og de kompetente myndigheder i medlemsstaterne.

*Artikel 3***Undersøgelser**

1. Kommissionen kan på eget initiativ eller på anmodning af en medlemsstat eller kontoret selv pålægge kontoret:
 - a) at foretage kontrol og inspektion på stedet i medlemsstaterne som fastsat i forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96
 - b) at foretage kontrol og inspektion på stedet i henhold til de regler for de enkelte sektorer, som omhandlet i artikel 9, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95
 - c) at deltage i Kommissionens kontrol og inspektion på stedet i medlemsstaterne som omhandlet i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95.

Denne kontrol og inspektion og deltagelsen i denne kontrol og inspektion, i det følgende benævnt »eksterne undersøgelser«, foretages på de betingelser og vilkår,

som er fastsat i de retsakter, der giver kontoret beføjelser til at foretage eksterne undersøgelser.

2. Hver enkelt institution og hvert enkelt organ kan tildele kontoret den opgave at foretage interne administrative undersøgelser (herefter »interne undersøgelser«) ved beslutning, der fastsætter reglerne for de interne undersøgelser.

Institutionerne konsulterer hinanden om indholdet af en sådan beslutning.

3. Kontoret kan pålægges undersøgelsesopgaver på andre områder.

*Artikel 4***Gennemførelsen af undersøgelserne**

1. Direktøren for kontoret er ansvarlig for gennemførelsen af undersøgelserne.
2. Kontorets ansatte udfører deres opgaver mod forevisning af en skriftlig bemyndigelse, hvori deres identitet og beføjelser er angivet.
3. De af kontorets ansatte, der er udpeget til at foretage en undersøgelse, skal i forbindelse med hver kontrol være i besiddelse af en skriftlig fuldmagt, som er udstedt af direktøren og indeholder oplysninger om genstanden for og formålet med undersøgelsen.
4. De befuldmægtigede optræder under kontrol og inspektion på stedet på en måde, der er i overensstemmelse med de regler og sædvaner, der gælder for tjenestemænd i den pågældende medlemsstat.
5. Medlemsstaterne sørger for, at deres kompetente myndigheder yder den bistand til de befuldmægtigede, der er nødvendig for udførelsen af deres opgaver.

*Artikel 5***Udveksling af oplysninger**

1. Kommissionen og i givet fald de øvrige institutioner og organer fremsender på anmodning af kontoret eller på eget initiativ til kontoret alle dokumenter og oplysninger, som de er i besiddelse af, og som er nødvendige for de igangværende undersøgelser.
2. Kommissionen kan sende kontoret alle dokumenter og oplysninger, som den er i besiddelse af, og som generelt er nyttige for bekæmpelsen af svig og alle andre former for ulovlig virksomhed, som skader Fællesskabernes finansielle interesser.

3. Medlemsstaterne sender kontoret alle dokumenter og oplysninger, som de mener er nyttige for en igangværende undersøgelse. De kan desuden sende alle dokumenter og oplysninger, som de mener generelt er nyttige for bekæmpelsen af svig og alle andre former for ulovlig virksomhed, der skader Fællesskabernes finansielle interesser.

4. Med forbehold af artikel 6 og 7 kan kontoret, hvis det finder det hensigtsmæssigt, når som helst sende oplysninger, det har indhentet under eksterne undersøgelser, til Kommissionen og de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater, og oplysninger, det har indhentet under interne undersøgelser, til den institution eller det organ, som anmodningen om undersøgelsen kommer fra. I sidstnævnte tilfælde kan kontoret også sende oplysninger direkte til retterne i den pågældende medlemsstat, hvis det finder det nødvendigt i betragtning af oplysningernes alvor.

Artikel 6

Tavshedspligt og beskyttelse af oplysninger

1. Alle oplysninger, der indhentes i forbindelse med eksterne og interne undersøgelser, uanset i hvilken form det måtte være, er omfattet af tavshedspligt og beskyttes på samme måde som tilsvarende oplysninger i henhold til national ret i den medlemsstat, de er indhentet i, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for fællesskabsinstitutionerne.

Oplysningerne må kun meddeles til andre end dem, der i fællesskabsinstitutionerne eller medlemsstaterne i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til bekæmpelse af svig og alle andre former for ulovlig virksomhed, som skader Fællesskabernes finansielle interesser, hvis den medlemsstat, som de er indhentet i, eller den pågældende institution eller det pågældende organ på forhånd har givet sit samtykke.

2. Direktøren påser, at de befuldmægtigede og alle andre personer, der handler under hans myndighed, overholder fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser om beskyttelse af personoplysninger, navnlig bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

Artikel 7

Undersøgelserapport

1. Ved afslutningen af en undersøgelse, som foretages af kontoret, udarbejder kontoret under direktørens myndighed en afsluttende rapport, som bl.a. indeholder oplysninger om de konstaterede forhold, i givet fald den finansielle skade og konklusionerne af undersøgelsen.

2. De afsluttende rapporter udarbejdes under hensyntagen til de procedurekrav, der er fastsat i den pågældende medlemsstats lovgivning. Rapporterne kan på lige fod med og på samme vilkår som de administrative rapporter, de nationale administrative inspektører udarbejder, udgøre gyldige bevismidler i administrative eller retslige procedurer i den medlemsstat, hvor dette måtte være påkrævet. De er underlagt de samme vurderingsregler som dem, der gælder for de administrative rapporter, som de administrative nationale inspektører udarbejder, og har samme værdi som disse.

3. Den rapport, der udarbejdes efter en ekstern undersøgelse, og alle relevante dokumenter vedrørende undersøgelsen sendes til Kommissionen.

4. Den rapport, der udarbejdes efter en intern undersøgelse, og alle relevante dokumenter vedrørende undersøgelsen sendes til den institution eller det organ, som anmodningen om en undersøgelse kommer fra.

5. Kommissionen eller i givet fald den pågældende institution eller det pågældende organ beslutter, hvordan undersøgelsen skal følges op på grundlag af den rapport, kontoret har udarbejdet.

Artikel 8

Status som juridisk person

1. Kontoret har status som juridisk person.

2. Kontoret har i alle medlemsstater den mest vidtgående rets- og handleevne, som medlemsstaternes lovgivning tillægger juridiske personer.

Artikel 9

Bestyrelsen

1. Kontorets bestyrelse består af ni medlemmer og sammensættes af:

a) tre uafhængige personer, som er eksperter inden for kontorets kompetenceområde, og som udpeges af Europa-Parlamentet

b) tre uafhængige personer, som er eksperter inden for kontorets kompetenceområde, og som udpeges af Rådet

c) to repræsentanter for Kommissionen

d) en repræsentant for Revisionsretten.

2. Mandatperioden for de medlemmer, der er omhandlet i stk. 1, litra a) og b), er på tre år. Genudnævnelse kan finde sted.

Ved mandatets udløb fortsætter bestyrelsesmedlemmerne med at udføre deres opgaver, indtil deres mandat fornyes, eller der er udnævnt en efterfølger.

3. Bestyrelsens beslutninger træffes med et flertal på to tredjedele af medlemmerne.

4. Bestyrelsen udpeger en formand blandt de medlemmer, der er omhandlet i stk. 1, litra a) og b).

5. Bestyrelsen fastsætter selv sin forretningsorden.

6. Bestyrelsen afgiver på anmodning af direktøren eller på eget initiativ udtalelser til direktøren om kontorets aktiviteter, uden dog at gribe ind i de igangværende undersøgelser forløb.

7. Bestyrelsen vedtager hvert år en aktivitetsrapport, som den sender til institutionerne.

Artikel 10

Direktøren

1. Kontoret ledes af en direktør, som efter indstilling fra Kommissionen udnævnes af bestyrelsen for en femårig periode, som kan forlænges.

2. Direktøren er kontorets lovmæssige repræsentant.

Artikel 11

Personale

1. Ordninger og forordninger gældende for tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber finder ligeledes anvendelse på agenturets personale.

2. I forhold til sit personale udøver direktøren de beføjelser, der tilkommer ansættelsesmyndigheden.

Bestyrelsen udøver disciplinære beføjelser over for direktøren.

3. Bestyrelsen vedtager efter aftale med Kommissionen gennemførelsesbestemmelserne om anvendelsen af stk. 1 og 2.

Artikel 12

Privilegier og immuniteter

Protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter gælder for kontoret.

Artikel 13

Budget

1. Der udarbejdes et overslag over alle kontorets indtægter og udgifter for hvert enkelt regnskabsår, der svarer til kalenderåret, og disse poster opføres på kontorets budget.

2. Direktøren opstiller senest den 15. februar hvert år et foreløbigt budgetforslag for det følgende regnskabsår. Det foreløbige budgetforslag omfatter de forventede driftsudgifter for det følgende regnskabsår. Direktøren forelægger dette foreløbige forslag for bestyrelsen sammen med en personaleoversigt.

3. Budgettets indtægter og udgifter skal balancere.

4. Bortset fra eventuelle andre indtægtskilder finansieres kontoret over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

5. Kontorets udgifter omfatter bl.a. vederlag til personale, administrations- og infrastrukturudgifter og driftsudgifter.

6. Bestyrelsen vedtager budgetforslaget og sender det til Kommissionen, som på grundlag heraf udarbejder de tilsvarende overslag i det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som Kommissionen forelægger Rådet i medfør af EF-traktatens artikel 203 og Euratom-traktatens artikel 177.

7. Bestyrelsen vedtager kontorets endelige budget inden begyndelsen af regnskabsåret, idet den om nødvendigt tilpasser det efter fællesskabsfinansieringen og kontorets øvrige midler.

8. Direktøren gennemfører kontorets budget.

9. Kontrollen med afholdelse og betaling af alle kontorets udgifter og kontrollen med fastlæggelse og opkrævning af alle dets indtægter varetages af Kommissionens finansinspektør.

10. Senest den 31. marts hvert år sender direktøren bestyrelsen og Revisionsretten regnskaberne over samtlige kontorets indtægter og udgifter for det forløbne regnskabsår.

Revisionsretten reviderer de nævnte regnskaber i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 188 C og Euratom-traktatens artikel 160 C.

11. Bestyrelsen meddeler direktøren decharge for gennemførelsen af budgettet.

12. Bestyrelsen fastlægger efter høring af Kommissionen og Revisionsretten de interne finansielle bestemmelser, som bl.a. præciserer, hvordan kontorets budget skal opstilles og gennemføres.

Artikel 14

Prøvelse af lovligheden

1. De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at træffe afgørelse om de klager, der indgives over kontoret, på betingelserne i artikel 173 og 175 i EF-traktaten, jf. dog proceduren i stk. 2.

Kontoret skal træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at opfylde Domstolens dom.

2. Enhver tjenestemand eller øvrig ansat ved Fællesskaberne kan for bestyrelsen indbringe en klage over en akt, der indeholder et klagepunkt imod ham, som kontoret har udstedt i forbindelse med en intern undersøgelse. Klagen skal indbringes inden for en frist på tre måneder fra den dag, hvor den pågældende har fået kendskab til akten.

Bestyrelsen træffer inden for en frist på en måned beslutning om, hvorvidt klagen er begrundet. Hvis der ikke er afgivet svar på klagen inden for denne frist, anses dette som en stiltiende afvisning af klagen.

Den klageadgang, der er omhandlet i artikel 91 i vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, kan anvendes mod alle udtrykkelige og stiltiende beslutninger fra bestyrelsen.

Artikel 15

Ansvar

1. Kontorets ansvar i kontraktforhold bestemmes efter den lovgivning, som finder anvendelse på den pågældende kontrakt.

Domstolen har kompetence til at træffe afgørelse i henhold til en voldgiftsbestemmelse i en kontrakt, som kontoret har indgået.

2. For så vidt angår ansvar uden for kontraktforhold skal kontoret i overensstemmelse med de almindelige retsgrundsætninger, der er fælles for medlemsstaternes retssystemer, erstatte skader forvoldt af agenturet eller dets ansatte under udøvelsen af deres hverv.

Domstolen har kompetence til at afgøre alle tvister vedrørende sådan skadeserstatning.

3. Den ansattes personlige ansvar over for kontoret fastsættes i de bestemmelser, der gælder for kontorets personale.

Artikel 16

Evalueringsrapport

I løbet af det tredje år efter denne forordnings ikrafttræden sender Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en evalueringsrapport om kontorets aktiviteter sammen med eventuelle forslag til ændring eller udvidelse af kontorets opgaver.

Artikel 17

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter, at de kompetente myndigheder har truffet afgørelse om kontorets hjemsted.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver

(1999/C 21/07)

Europa-Kommissionen afholder to almindelige udvælgelsesprøver KOM/LA/1/99 for fransksprogede oversættere (LA 7/LA 6) og KOM/LA/2/99 for fransksprogede assisterende oversættere (LA 8) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT C 21 A af 26.1.1999 (fransk udgave).